

**AVVISO**  
**ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs.**  
**n. 50/2016 e ss.mm.ii di INDAGINE DI**  
**MERCATO**

Indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'eventuale affidamento mediante procedura negoziata del servizio di musicoterapia per le strutture residenziali e semiresidenziali per anziani e dell'Ufficio persone con disabilità dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano.

**BEKANNTMACHUNG**  
**im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D.**  
**Nr. 50/2016, i.g.F.**  
**einer Markterhebung**

Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung mittels Verhandlungsverfahren über die eventuelle Vergabe des Musiktherapiedienstes für die stationären und teil-stationären Einrichtungen für Senioren und des Amtes für Menschen mit Behinderung des Betriebes für Sozialdienste Bozen.

**Scadenza**

**31.10.2018 ore 12.00 Uhr**

**Fälligkeit**

Visti

gli artt. 26 e 33 della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

gli artt. 36 comma 2 lett. b) e 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);

RILEVATA la necessità di affidare il contratto d'appalto per mezzo di scrittura privata non autenticata come indicato in oggetto;

RITENUTO opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo, attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere in seguito alla procedura negoziata attraverso il portale telematico ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)), alla quale verranno invitati almeno cinque soggetti individuati con la presente indagine, se sussistono in tale numero soggetti interessati e idonei rispetto alla presente indagine;

Gesehen

die Artt. 26 und 33 des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,

den Artikel 36 Abs. 2 Buchst. b) und 95 des Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, „Gesetzbuch über öffentliche Aufträge“ (in der Folge auch „Kodex“ genannt), i.g.F.,

FESTGESTELLT, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Vergabevertrag in Form einer nicht beglaubigten Privaturkunde abzuschließen;

ALS NOTWENDIG ERACHTET, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend mittels Verhandlungsverfahren mittels des elektronischen Portals ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) fortzuführen, bei welchem mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung

ermittelt werden, falls es in dieser Anzahl interessierte und geeignete Subjekte gibt, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden;

### **Si rende noto**

che l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano (ASSB) intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura ai sensi degli artt. 36 comma 2 lett. b), 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii., artt. 26 e 33 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.“.

### **wird bekannt gegeben**

dass der Betrieb für Sozialdienste Bozen (BSB) Gemeinde Bozen eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren gemäß Artikel 36 Abs. 2 Buchst. b), 95 des Gv.D. vom 18 April 2016 Nr. 50, i.g.F., Art. 26 und 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F., teilzunehmen.

## **1. ENTE CHE EFFETTUA L'INDAGINE DI MERCATO**

**Azienda Servizi Sociali di Bolzano –  
Ripartizione Servizi Residenziali e  
Semiresidenziali**  
Indirizzo: Via Milano 170 – 39100  
**BOLZANO - ITALIA**  
PEC: [assb@legalmail.it](mailto:assb@legalmail.it)

Referente:  
Sonia Santi  
Tel. 0471 248903  
E-mail: [sonia.santi@aziendasociale.bz.it](mailto:sonia.santi@aziendasociale.bz.it)

**Responsabile del procedimento:**  
dott. Matteo Faifer, tel. 0471 248601

## **1. KÖRPERSCHAFT, DIE DIE MARKTERHEBUNG DURCHFÜHRT**

**Betrieb für Sozialdienste Bozen –  
Abteilung stationäre und teil-stationäre  
Dienste**  
Adresse: Mailandstrasse Nr. 170 – 39100  
**BOZEN - ITALIEN**  
PEC: [assb@legalmail.it](mailto:assb@legalmail.it)

Referentin:  
Sonia Santi  
Tel. 0471 248903  
E-mail: [sonia.santi@aziendasociale.bz.it](mailto:sonia.santi@aziendasociale.bz.it)

**Verfahrensverantwortlicher:**  
Dr. Matteo Faifer tel. 0471 248601

## **2. OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO**

Servizio di musicoterapia per le strutture residenziali e semiresidenziali per anziani e dell'Ufficio persone con disabilità dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano .

## **2. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG**

Musiktherapiedienst für die stationären und teil-stationären Einrichtungen für Senioren und des Amtes für Menschen mit Behinderung des Betriebes für Sozialdienste Bozen.

## **3. IMPORTO**

Valore indicativo della prestazione, incluso l'eventuale rinnovo contrattuale di un anno: (non vi sono oneri per la sicurezza):

## **3. BETRAG**

Richtwert der ausgeschriebenen Leistungen, einschließlich der eventuellen einjährigen Vertragsverlängerung (es gibt keine Sicherheitskosten):

€ 180.000,00.- (al netto di Iva)

€ 180.000,00.- (ohne MwSt.)

L'importo indicativo a base d'asta della prestazione relativo ad un anno, ammonta complessivamente a:

Der Ausschreibungsbetrag der Leistung für ein Jahr, beläuft sich insgesamt auf:

€ 60.000.- (al netto di Iva)

€ 60.000.- (ohne MwSt.)

Monte ore indicativo annuale:

- Strutture per anziani: 588 ore
- Strutture dell'Ufficio persone con disabilità: 564 ore

Jährlicher Zeitrichtwert in Stunden:

- Einrichtungen für Senioren: 588 Stunden
- Einrichtungen des Amtes für Menschen mit Behinderung: 564 Stunden

#### 4. DURATA DEL CONTRATTO

#### 4. DAUER DES AUFTRAGSSCHREIBENS VERTRAGES

Il servizio ha durata biennale rinnovabile per una sola volta per un ulteriore anno, previo controllo ed espressa conferma da parte dell'Amministrazione.

Das Dienst hat eine Dauer von zwei Jahren. Sie kann ein einziges Mal für ein weiteres Jahr verlängert werden, falls die Verwaltung nach vorhergehender Überprüfung der Verlängerung zustimmt.

#### 5. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

#### 5. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

Saranno pertanto ammessi alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., in possesso dei seguenti requisiti:

An der gegenständlichen Markterhebung sind demzufolge jene Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. zugelassen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;

allgemeine Voraussetzungen nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 80;

requisiti di idoneità professionale di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

berufliche Voraussetzungen nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a)

Le imprese straniere, non residenti in Italia, devono dichiarare l'iscrizione in analogo registro professionale o commerciale dello Stato di residenza.

Die ausländischen Unternehmen, die nicht in Italien ansässig sind, müssen erklären, in einem Register eingetragen zu sein, das dem ob genannten Berufs- oder Handelsregister des Staates entspricht.

#### 6. INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI DA INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA

#### 6. BESTIMMUNG DER WIRTSCHAFTSTEILNEHMER, WELCHE ZUM VERHANDLUNGSVERFAHREN EINZULADEN SIND

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino inferiori a 5 (cinque), si procederà ad invitare alla procedura negoziata esclusivamente gli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori, anche qualora pervenga una sola richiesta.

Pertanto, non saranno ammesse alla fase di gara, offerte di operatori che non abbiano preventivamente presentato la loro manifestazione d'interesse.

NB: la registrazione al Portale telematico, nonché l'iscrizione all'elenco telematico degli operatori economici è necessaria per essere invitati alla procedura di gara tramite il Portale telematico. Qualora l'operatore economico non sia ancora registrata ovvero iscritta all'elenco deve provvedere prima della manifestazione dell'interesse. In caso di mancanza della registrazione o iscrizione l'operatore economico non potrà essere invitato.

Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, weniger als 5 (fünf) betragen, wird die Verwaltung ausschließlich nur jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind, zum Verhandlungsverfahren einladen, auch wenn nur ein Antrag erhalten wird.

Es werden deshalb in der Wettbewerbsphase keine Angebote von Wirtschaftsteilnehmern zugelassen die nicht schon im Vorfeld ihr Interesse gezeigt haben.

PS: Die Registrierung im elektronischen Portal sowie die Eintragung des Wirtschaftsteilnehmers im telematischen Verzeichnis ist notwendig für die Einladung zum Ausschreibungsverfahren über das elektronische Portal. Falls der Wirtschaftsteilnehmer noch nicht registriert oder im Verzeichnis eingetragen ist, muss dies vor Abgabe der Interessenbekundung gemacht werden. Bei fehlender Registrierung oder Eintragung kann der Wirtschaftsteilnehmer nicht eingeladen werden.

## **7. CRITERI DI SELEZIONE DELL'OFFERTA**

Nella procedura cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso, la migliore offerta verrà selezionata ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa.

## **7. KRITERIUM ZUR AUSWAHL DES ANGBOTS**

Beim Verfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird das beste Angebot nach L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. Art. 33 mit dem folgenden Kriterium ermittelt: Das wirtschaftlich günstigste Angebot.

## **8. TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA DI INVITO**

## **8. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER VORLAGE DES ANTRAGES AUF EINLADUNG**

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura per l'aggiudicazione della presente prestazione (vedi fac simile in allegato), all'indirizzo di cui al punto 1. del presente avviso entro il termine perentorio del

**31.10.2018 alle ore 12.00**

La richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente prestazione è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

Alla richiesta va allegata copia di un documento d'identità del richiedente in corso di validità.

La richiesta deve essere inviata all'indirizzo PEC email (solo da parte della PEC e-mail dell'operatore economico – se l'email viene da parte di un indirizzo e-mail normale (non certificato), l'email non viene accettato dal sistema):

**assb@legalmail.it**  
**c.a. Ripartizione Servizi Residenziali e Semiresidenziali**

## **9. RICHIESTE DI INFORMAZIONI**

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti esclusivamente via e-mail al seguente indirizzo mail: [sonia.santi@aziendasociale.bz.it](mailto:sonia.santi@aziendasociale.bz.it) **entro la data del 25.10.2018**

## **10. FORO COMPETENTE**

Tutte le controversie nascenti dal presente

Interessati Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung (siehe fac simile in Anlage), der Anschrift unter Punkt 2 dieser Bekanntmachung innerhalb der Verfallsfrist des

**31.10.2018 um 12.00 Uhr**  
zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).

Dem Antrag ist eine Kopie des gültigen Personalausweises des Antragstellers beizulegen.

Der Antrag muss an die PEC e-mail-Adresse [nur seitens der PEC -email des Wirtschaftsteilnehmers – wenn die Nachricht von einer normalen, nicht zertifizierten e-mail-Adresse erfolgt, dann wird diese vom System nicht angenommen]

**assb@legalmail.it**  
**z. H. Abteilung stationäre und teilstationäre Dienste**  
eingereicht werden.

## **9. ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE**

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über folgende E-Mail-Adresse: [sonia.santi@aziendasociale.bz.it](mailto:sonia.santi@aziendasociale.bz.it) **innerhalb dem 25.10.2018**, erfragt werden.

## **10. ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT**

Alle Streitfälle welche von der

avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

## **11. TRATTAMENTO DEI DATI**

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati ai sensi del Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

## **11. DATENSCHUTZ**

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne der Verordnung EU-2016/679 zum Schutz der personenbezogenen Daten, ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

## **12. AVVERTENZE GENERALI**

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerte. Il presente avviso non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

## **12. ALLGEMEINE HINWEIS**

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren, Wettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung, Punkteverteilung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, um eingeladen zu werden Angebote einzureichen. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für den Betrieb für Sozialdienste Bozen in keinster Weise verbindlich; dieser ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.